

ВВЕДЕНИЕ ПРИЧАСТИЙ НА РАННЕМ ЭТАПЕ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА (НА МАТЕРИАЛЕ МЕДИКО-БИОЛОГИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ)

Для эффективного обучения студентов-иностранцев научному стилю речи (НСР) русского языка необходимо как можно раньше вводить причастия, т.к. они активно используются в этом стиле речи.

После изучения в курсе грамматики категорий времени и видов глаголов, а также сложноподчиненного предложения с придаточным определительным можно приступить к ознакомлению с причастиями.

Предварительно были отобраны соответствующие языковые единицы из учебных пособий, по которым обучаются студенты (биология, химия, физика). Формы причастий и их образование подаются в виде таблиц. Для тренировки используются упражнения, расположенные в порядке возрастания сложности.

1. Определить причастия в контексте.
2. Образовать причастия от глаголов.
3. Определить от каких глаголов образованы причастия.
4. Составить словосочетания и предложения с причастиями.

Особенности трансформации сложноподчиненного предложения с придаточным определительным в простое предложение с причастным оборотом также лучше всего дать в виде таблицы.

Тренировочные упражнения предусматривают наблюдения за конструкциями в тексте и трансформацию сначала сложных предложений в простые, затем простых в сложные. Краткие формы причастий можно дать позже, т.к. это связано с пассивными конструкциями, а это слишком сложно для раннего этапа. В заключительной части работы можно предложить студентам микротексты для пересказа с творческим заданием (трансформация сложноподчиненных предложений с придаточным определительным в простые предложения с причастным оборотом).

Итогом этой работы является создание компьютерной программы, что позволит интенсифицировать ввод причастий на раннем этапе.

Н.Н. Людчик, А.А. Шапара
Минск

ОБУЧЕНИЕ КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ

Основной целью работы преподавателя РКИ медвуза является формирование и развитие у студентов-иностранцев навыков и умений во всех основных видах речевой деятельности и одновременно развитие их речевой компетенции в профессиональной сфере.

Формированию навыков профессиональной речи в медицинской сфере общения и призваны служить коммуникативная, языковая и речевая компетенция в их совокупности и взаимосвязи.

Структура “языковой личности” будущего врача предполагает комплекс знаний, умений и навыков, обеспечиваемый благодаря именно профессионально-ориентированному подходу к обучению РКИ.

Профессиональное общение в медицинском вузе предполагает умение вести диалог-расспрос, участвовать в обсуждении истории болезни пациента, в дискуссиях на конференциях, оформлять медицинскую документацию, вступать в коммуникацию с врачами, средним медицинским персоналом, родственниками больного и т.д.

Все виды отношений, в которые вступает врач в ходе лечебного взаимодействия, являются слагаемыми результативности его профессиональной деятельности.

Обучение учебно-профессиональной речи в форме диалога включает: усвоение понятийного аппарата профильных дисциплин на материале микротекстов научного стиля речи, формирование умений диалогического общения на материале учебных, научно-популярных и художественных текстов, а также использование ролевых игр и видео- и аудиоматериалов медицинской тематики.

Введение учебных текстов разных стилей позволяет проводить поэтапную реконструкцию текста-монолога в диалог заданного типа (диалог-беседа, диалог-спор, диалог-дискуссия, диалог-обсуждение и т.д.) и обеспечивает выход в речь репродуктивно-продуктивного характера.

Формы обучения культуре речевого общения в медвузе, о которых пойдет речь в сообщении, вызывают интерес у студентов, прививают им навыки владения профессионально-значимыми формами речевой деятельности, всесторонне развивают их речь.

В.Ф. Кудрявцева, А.Н. Стебунова
Донецк

ОСОБЕННОСТИ ДИДАКТИЧЕСКОГО ПРЕДСТАВЛЕНИЯ РУССКОЙ КЛИНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ СТУДЕНТАМ-ИНОСТРАНЦАМ

Добытые в процессе познания научные результаты получают свое вербальное воплощение, проходя следующие этапы: 1) от систем наук — к системам понятий; 2) от систем понятий — к системам определений; 3) от систем определений — к системам терминов. Являясь основным средством включения иностранных студентов в сферу науки, профессионального общения, русский язык особенно важен для них как язык специальности. Вот почему оптимальное представление различных терминологических систем имеет исключительное значение.

На наш взгляд, основу оптимизации лингводидактического представления терминологических систем должен составлять учет типологических характеристик различных терминосистем. Так, выделяя универсальные концептуально-онтологические категории, коррелирующие со всеми специальными категориями разных наук (объект, понятие, отношение, признак, действие, качество, свойство и т.д.), можно определить следующие типологи-